

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

Открытие восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

[Пункт 1 повестки дня]

1. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Объявляю восьмую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций открытой.

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

[Пункт 2 повестки дня]

2. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Согласно установленному обычаю я прошу представителей встать для соблюдения минуты молчания, посвященной молитве или размышлению.

Представители соблюдают минуту молчания.

Речь г-на Лестера Б. Пирсона,

Председателя седьмой сессии Генеральной Ассамблеи

3. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Согласно установившемуся обычаю, Председатель предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи говорит несколько слов в начале новой сессии. Чтобы быстро и успешно справиться с большим количеством предстоящей нам работы, я должен, как я полагаю, быть краток. Во всяком случае, в годовом докладе Генерального Секретаря [A/2404] мы находим ясный и подробный отчет, на основании которого мы можем судить, в чем мы преуспели и чего нам не удалось выполнить на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

4. Последняя сессия, которую, я думаю, можно назвать корейской ассамблеей, была весьма длительной и продолжалась до 28 августа текущего года. Она была связана с обременительной работой как для отдельных делегаций, так и для членов Секретариата. Причиной тому был, конечно, корейский вопрос, который затмил все другие стоящие на повестке дня вопросы как бы сложны и важны некоторые из них ни были. Корейский вопрос поставил членов Ассамблеи перед чрезвычайно важной задачей. Ассамблея упорно и терпеливо старалась ее разрешить. Своей резолюцией [610 (VII)] от 3 декабря прошлого года она положила основу для решения вопроса о военнопленных, по которому в Паньмыньчжоне стороны не могли прийти к соглашению. Затем, после того как 28 июля было заключено перемирие, Генеральная Ассамблея после длительного и всестороннего обсуждения вынесла формальное решение [резолюция 711 (VII)], в котором она предусмотрела участие некоторых государств со стороны Организации Объединенных Наций на рекомендуемой в пункте 60 Соглашения о перемирии корейской мирной конференции.

432-е ПЛЕНАРНОЕ заседание

(первое заседание сессии)

Вторник 15 сентября 1953 года, 15 ч. Нью-Йорк

Председатель: Г-жа Виджайя Лакшми Пандит (Индия)

Временный председатель:

Г-н Лестер Б. Пирсон (Канада)

5. Теперь другой заинтересованной стороне остается принять все необходимые меры к тому, чтобы осуществить созыв этой конференции, успех которой может дать столь благоприятные и существенные результаты, а неуспех ее — вызвать столь же крупные и пагубные последствия.

6. События в Корее дали нам, я надеюсь, несколько уроков. Одним из них является то, что коллективные мероприятия против агрессии могут дать положительный результат даже в том случае, когда эти мероприятия недостаточно организованы и когда не все их поддерживают и не все в них участвуют. Поэтому события в Корее не только оправдали принцип коллективных мероприятий, но, кроме того, показали, что может быть сделано, если все государства-члены Организации Объединенных Наций согласны коллективно внести свою лепту, чтобы сделать эти мероприятия эффективными.

7. Вторая важная проблема, которой были посвящены наши дискуссии на седьмой сессии, — проблема, для разрешения которой и в будущем потребуются напряжение всего нашего внимания и проявление полного понимания, — касается колониальных и расовых вопросов. Мы, члены Генеральной Ассамблеи, были свидетелями того, какую острую форму принимали вопросы практического характера, когда наша Организация старалась примирить принцип внутренней компетенции суверенных государств и административной ответственности некоторых из этих суверенных государств в отношении зависимых народов, стремящихся к достижению самоуправления, с законной заинтересованностью Организации Объединенных Наций в вопросе соблюдения прав человека и в осуществлении мирного прогресса, который дал бы возможность всем народам достигнуть большей свободы. Наши прения не являются беспочвенными, академическими прениями. Они относятся к вопросам, которые в нашем полном динамизма мире вызывают страсти и непосредственно касаются будущего многих миллионов людей. Можно, в общем, сказать, что обсуждение этих вопросов велось на седьмой сессии в духе сдержанности и с сознанием ответственности; мы все надеемся, что это будет продолжаться и впредь.

8. В течение истекшего года наш первый Генеральный Секретарь г-н Трюгве Ли подал в отставку и его преемником был назначен г-н Даг Хаммаршельд. Установление, поддержка и сохранение традиций

международной гражданской службы в обстановке, создавшейся в критические послевоенные годы, никогда не были и не являются легкой задачей. Если наша Организация достигла таких больших результатов, то это только благодаря административным способностям и авторитету г-на Ли и его сотрудников, а также благодаря всем тем, кто преданно служил делу Организации Объединенных Наций. От нашего нового Генерального Секретаря мы уже имеем все основания ожидать, что он поставит международную службу на большую высоту; я лично уверен, что это так и будет.

9. Я разделяю выраженную г-ном Хаммаршельдом в его годовом отчете о работе Организации надежду, что в своей политике правительства всех государств-членов Организации подтвердят

«уважение к независимому положению Секретариата Организации Объединенных Наций, которое они провозгласили в Уставе, и выраженное в нем признание существенного значения международной гражданской службы в условиях неразрывной связи отдельных частей всего мира» [A/2404, стр. X].

10. После семи лет своего существования Организация Объединенных Наций все еще может рассчитывать на огромную поддержку во всем мире. Несмотря на пропасть, разделяющую мир на два лагеря, несмотря на то, что некоторые круги отказываются признать факт существования взаимозависимости, несмотря на то, что наши усилия недостаточны для того, чтобы претворить чаяния в действительность, все же развивается международное общение, объединяющее различные континенты, расы, людей, говорящих на различных языках и исповедывающих различные религии; мировое общественное мнение следит за прилагаемыми в международном масштабе усилиями к достижению всемирного сотрудничества и поддерживает их.

11. Мы можем только пожелать, чтобы работа и результаты сессии Генеральной Ассамблеи, которая только что была открыта, способствовали дальнейшим усилиям в этом направлении и укрепили и расширили всемирное сотрудничество.

Назначение Комитета по проверке полномочий [Пункт 3 повестки дня]

12. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Согласно правилу 28 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, я предлагаю Генеральной Ассамблее назначить в состав Комитета по проверке полномочий представителей следующих государств: Индонезии, Исландии, Кубы, Новой Зеландии, Перу, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик.

Предложение принимается.

Выборы Председателя [Пункт 4 повестки дня]

13. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Следующим пунктом повестки дня Генеральной Ассамблеи являются выборы Председателя восьмой сессии. Правило 92 правил процедуры гласит: «Все выборы производятся закрытой баллотировкой. Выставление кандидатур не производится». Поэтому Генеральная Ассамблея приступит сейчас к голосованию.

14. Предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик к порядку ведения заседания.

Вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций

15. **А. Я. ВЫШИНСКИЙ** (Союз Советских Социалистических Республик): Настоящая сессия Генеральной Ассамблеи приступает к своей работе в исключительных условиях. Всего лишь полтора месяца отделяют нас от того исторического дня, когда в Паньмыньчжоне было подписано Соглашение о перемирии, когда была прекращена кровопролитная война, длившаяся три с лишним года, приносившая огромные жертвы, причинявшая величайшие бедствия и страдания миллионам людей. Подписание Соглашения о перемирии было встречено с величайшей радостью народами всего мира, справедливо видевшими в этом важном историческом событии победу миролюбивых сил. Миллионы людей взирают на будущее с надеждой на то, что Организация Объединенных Наций найдет в себе силу, чтобы возвратиться на путь, predeterminedный ее Уставом, чтобы выполнить свой долг перед человечеством по обеспечению мира и безопасности народов.

16. Перед настоящей сессией Генеральной Ассамблеи стоят большие и серьезные вопросы. Значение этих вопросов в еще большей степени подчеркивает ответственность Генеральной Ассамблеи, решения которой должны обладать всей силой международного авторитета. Не может быть никакого сомнения в том, что важнейшим условием такого авторитета является обязательное для всех уважение общепризнанных принципов международного права, которыми обязана руководствоваться, как это впрочем само собой разумеется, Генеральная Ассамблея; это является важнейшей предпосылкой успешной деятельности Организации Объединенных Наций. Не может быть речи об успешной деятельности Организации Объединенных Наций и всех ее органов при отсутствии этого важного условия, когда нарушается Устав Организации Объединенных Наций и опирающиеся на Устав правила процедуры Генеральной Ассамблеи.

17. Между тем, именно такое положение создалось в нашей Организации, в Организации Объединенных Наций, когда в ее составе оказываются в качестве представителей страны люди, не имеющие никакого ни политического, ни юридического, ни морального права представлять эту страну, и когда, наоборот, представители, назначенные законным правительством данной страны, устраняются из состава членов Организации Объединенных Наций, устраняются всевозможными искусственными методами, лишенными всякого политического, юридического и морального основания. Такое совершенно ненормальное и нетерпимое положение создалось в отношении великой Китайской Народной Республики, до сих пор не имеющей в составе Организации Объединенных Наций своих представителей, являющихся единственными законными представителями китайского народа.

18. Делегация Советского Союза считает необходимым безотлагательно рассмотреть в Генеральной Ассамблее и положительно решить вопрос о приглашении представителей Центрального народного прави-

тельства Китайской Народной Республики занять законное место в Генеральной Ассамблее и ее органах.

19. Еще в 1949 году Центральное народное правительство Китайской Народной Республики в своем обращении к Генеральной Ассамблее [A/1123] совершенно справедливо указывало на то, что освободительная война китайского народа привела к решительной победе общенационального характера и что Центральное народное правительство Китайской Народной Республики является единственным законным правительством, представляющим китайский народ. В 1950 году правительство Китайской Народной Республики официально уведомило Организацию Объединенных Наций [A/1364] о назначении делегации Китайской Народной Республики для участия в работе пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

20. Это справедливое требование правительства Китайской Народной Республики было поддержано рядом делегаций, настаивавших на положительном решении этого вопроса и отмечавших, что, как показали факты международной жизни, отсутствие Китая в Организации Объединенных Наций является не только нарушением законных прав китайского народа, но и нарушением важных принципов, на которых построена Организация Объединенных Наций и при соблюдении которых только и может быть успешной деятельность этой Организации. Факты убедительно говорят, что отсутствие Китая в Организации Объединенных Наций является серьезной помехой для быстрого и успешного решения важнейших вопросов по поддержанию мира и международной безопасности. Нельзя мириться с тем совершенно ненормальным положением, когда китайский народ до сих пор еще не имеет своих законных представителей в Организации Объединенных Наций. Не находит себе никакого оправдания также тот факт, что Китай — постоянный член Совета Безопасности — не может принять участия в работе этого органа. Такое положение подрывает авторитет Организации Объединенных Наций, лишая ее возможности должным образом содействовать укреплению международной безопасности и всеобщего мира, в чем мы все так горячо заинтересованы и чего мы все так горячо желаем.

21. Обсуждение корейского вопроса на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, о чем говорил здесь Председатель, показало всю несостоятельность и бесплодность попыток решить этот вопрос, игнорируя Китай. Красноречивым доказательством того факта, что нельзя решать важнейшие вопросы по поддержанию мира и международной безопасности без участия Китайской Народной Республики, является и то обстоятельство, что Генеральная Ассамблея, приняв в декабре прошлого года, без участия Китайской Народной Республики, резолюцию по корейскому вопросу [резолюция 610 (VII)], вынуждена была, в целях урегулирования этого вопроса, официально искать контактов с Центральным народным правительством Китайской Народной Республики и вступить в переписку с правительством Китайской Народной Республики, что, как само собой разумеется, не могло не затянуть решения этого вопроса, вместо того чтобы ускорить его решение, вместо того чтобы всемерно содействовать прекращению в Корее военных действий и заключению перемирия. То же самое произошло и при рассмотрении в Генеральной Ассамблее в августе

этого года вопроса о политической конференции по Корее. Известно, что и в этом случае Генеральная Ассамблея приняла решение [резолюция 711 (VII)] по вопросу о политической конференции без участия Китайской Народной Республики.

22. Само собой разумеется, что решение, принятое Генеральной Ассамблеей без участия Китайской Народной Республики, без участия представителей ее правительства, не могло иметь практического значения. Это подтвердили и дальнейшие факты, связанные с вопросом о составе политической конференции по мирному урегулированию корейского вопроса. Красноречивым признанием этого является тот факт, что Генеральной Ассамблее и в этом случае вновь пришлось искать контакта с правительством Китайской Народной Республики за пределами Организации Объединенных Наций и ограничиваться рассылкой различных документов вместо живого обмена мнениями, который безусловно мог бы больше содействовать успеху дела, в чем мы также все заинтересованы. Несомненно, что рассмотрение в Генеральной Ассамблее этих вопросов шло бы быстрее и успешнее при наличии Китайской Народной Республики в составе членов Организации Объединенных Наций.

23. Следует также иметь в виду, что такое положение в отношении Китайской Народной Республики поощряет гоминдановскую клику на организацию различного рода авантюры, ставящих под угрозу поддержание мира на Дальнем Востоке, как это видно на примере агрессивных действий остатков гоминдановских банд, предпринимаемых против Бирмы и бирманского народа. Такое положение наносит ущерб не только интересам китайского народа, но также и интересам других стран и серьезно подрывает авторитет Организации Объединенных Наций в глазах народов всего мира.

24. Неучастие Китайской Народной Республики оказывает отрицательное влияние на деятельность и таких важных органов Организации Объединенных Наций, как Экономический и Социальный Совет, Совет по Опеке и ряд других межправительственных органов, неправительственных организаций и специализированных учреждений, связанных с Организацией Объединенных Наций. Неучастие Китайской Народной Республики в работе этих организаций серьезно препятствует их нормальному функционированию, также подрывая их влияние и авторитет, снижая международное значение этих органов, которое им должно принадлежать и по существу и согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Должно быть совершенно очевидно, что нельзя рассчитывать на сколь-нибудь успешную деятельность, например, Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, если в ней не участвует представитель Китая, великого китайского народа, великой державы Китайской Народной Республики, занимающей огромную территорию азиатского континента с населением около одной четверти населения всего земного шара.

25. Справедливое решение вопроса о восстановлении законных прав китайского народа в Организации Объединенных Наций отвечает не только интересам китайского народа, но и всех миролюбивых народов. Положительное решение этого вопроса несомненно повысит авторитет Организации Объединенных Наций, будет способствовать ослаблению международного

напряжения, облегчит и ускорит разрешение вопросов, связанных с поддержанием мира и международной безопасности.

26. Ввиду изложенного, делегация СССР предлагает Генеральной Ассамблее принять резолюцию [A/L.162], текст которой мною уже был час тому назад передан на имя Председателя нашей Ассамблеи. Резолюция гласит:

«Генеральная Ассамблея

считает необходимым, чтобы представители Китайской Народной Республики, назначенные Центральным народным правительством, заняли законное место Китая в Генеральной Ассамблее и в других органах Организации Объединенных Наций».

27. Дальнейшая затяжка решения этого вопроса не может не нанести серьезного ущерба делу укрепления мира, делу укрепления безопасности народов и, вместе с тем, авторитету Организации Объединенных Наций. Делегация Советского Союза выражает уверенность, что Генеральная Ассамблея выполнит свой долг, единодушно поддержав предложение нашей делегации.

28. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов к порядку ведения заседания.

29. Г-н ДАЛЛЕС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я вношу предложение, чтобы Генеральная Ассамблея постановила не рассматривать в течение своей восьмой сессии в настоящем году никаких предложений относительно лишения полномочий представителей Национального правительства Китайской Республики и о замене их представителями «Центрального народного правительства» в качестве представителей Китайской Республики. Я вношу формальное предложение процедурного характера об отсрочке рассмотрения этого вопроса, чтобы на текущей сессии мы могли приступить к выполнению обычной работы Ассамблеи.

30. Нам известно, что три года тому назад вооруженные силы китайских коммунистов предприняли агрессивные действия и участвовали в коммунистическом плане порабощения и захвата Корейской Республики. Сам факт агрессии был подтвержден Организацией Объединенных Наций. После ненужных и крайне печальных задержек переговоры о заключении перемирия были наконец закончены около шести недель тому назад. Весь мир, а больше всего Соединенные Штаты, приветствует это перемирие. Однако это перемирие не разрешило всех проблем, которые возникли в связи с коммунистической агрессией в Корее. Вооруженные силы коммунистического Китая все еще находятся в Корее. Агрессию все еще надо ликвидировать и надо обеспечить мир. В этом отношении китайские коммунисты не представили убедительных доказательств, подтверждающих их подлинное намерение прекратить агрессию и восстановить мир. К тому же, их дальнейшие действия в других частях Азии далеко не успокоительны.

31. Поэтому я утверждаю, что при настоящем положении вещей мы не должны даже рассматривать какие-либо предложения о представительстве китайских коммунистических агрессоров в Генеральной Ассамблее, и, согласно установленному на предшествующих сессиях порядку, я настоятельно прошу сразу же принять предложение об отсрочке рассмотрения этого вопроса.

32. Позвольте мне добавить, что то обстоятельство, что сделанное мною предложение касается только текущего года, не должно быть истолковано как указание на возможность изменения со стороны Соединенных Штатов их позиции по истечении этого года. Мы просто считаем, что такому органу, как Генеральная Ассамблея, надлежит при решении этого вопроса иметь в виду только годичный срок.

33. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Я предпочел бы, чтобы Генеральная Ассамблея разрешила мне сначала произвести выборы Председателя, с тем чтобы избранный вами новый Председатель, обладающий в силу решения, которое будет вынесено, связанным с его должностью авторитетом, занялся этим вопросом к порядку ведения заседания. Я не являюсь Председателем восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и не уполномочен что-либо решать. Однако эта дискуссия процедурного характера уже началась, и в моем списке занесены еще два представителя, желающих выступить. Я собираюсь предоставить слово этим представителям, а затем надеюсь, что Генеральная Ассамблея позволит мне внести одно предложение.

34. Предоставляю слово представителю Китая к порядку ведения заседания.

35. Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*): Внесенное представителем Советского Союза предложение вполне естественно. Прием красного Китая в Организацию Объединенных Наций будет завершением интриги и агрессии Советского Союза против Китайской Республики, которые продолжают уже более тридцати лет. В течение этих тридцати лет Советский Союз с макиавеллистическим коварством прилагал непрестанно усилия к тому, чтобы включить мою страну в число стран, находящихся за железным занавесом. Предложение представителя Советского Союза сводится к тому, чтобы Организация Объединенных Наций теперь санкционировала результаты советской подрывной работы и агрессии путем международного признания. Я не вижу необходимости распространяться по этому вопросу; я хотел бы только сказать несколько слов делегациям из некоммунистических стран.

36. Китайский коммунистический режим чужд китайскому духу не только по своему происхождению, но и по своему характеру. Результаты действий китайских коммунистов в континентальном Китае сводятся к установлению тоталитарной диктатуры, которой полностью подчинена до малейших подробностей жизнь отдельных лиц и всего общества и которая полностью контролирует эту жизнь. С точки зрения китайского народа этот тиранический режим действительно вывернул все наизнанку. Он противоречит китайским традициям, он оскорбляет здравый смысл китайцев и вызывает возмущение китайского народа. Такой режим не может долго существовать. После столетий эволюции китайский народ пришел к заключению, что лучшее, что может быть в международных отношениях — это жить и дать возможность жить. Китайские коммунисты отказались от этой традиции и практики.

37. Под лозунгом «освобождение Юго-Восточной Азии» китайские коммунисты фактически вновь проводят политику самого грубого империализма. Деле-

гации из стран Юго-Восточной Азии должны знать, что в данный момент в их странах имеется китайская коммунистическая пятая колонна, что в данный момент их соотечественники в соседних с Китаем странах обучаются китайскими коммунистами искусству политической подрывной работы и ведению партизанской войны. Фактически возрождение империализма является одной из основных проблем, с которой мы теперь сталкиваемся в Азии.

38. Коммунистический режим в Китае твердо поддерживается двух принципов, а именно: тирании внутри страны и империализма вне ее. Устав предписывает всем нациям содействовать — и я повторяю слово «содействовать» — установлению мира путем свободы. Мир и свобода нераздельны, точно так же, как нераздельны тирания и империализм.

39. Китайский народ находится теперь в глубокой яме, в которую загнала его коммунистическая тирания. Он борется за то, чтобы выйти из этой ямы, и просит Организацию Объединенных Наций, чтобы она не закрыла окончательно выхода из этой ямы. Я хочу, чтобы вам было вполне ясно следующее: китайский народ вовсе не рассчитывает на то, что Организация Объединенных Наций вытащит его из ямы коммунистической тирании; он только просит Организацию Объединенных Наций не предпринимать никаких шагов для того, чтобы закрыть выход из этой ямы. Прием коммунистов в Организацию Объединенных Наций несомненно укрепит этот режим и повысит его престиж не только внутри Китая, но и во всей Азии.

40. Цели, преследуемые Советским Союзом в этом отношении, вполне ясны. Если попытка Советского Союза увенчается успехом, то он не остановится, так как конечная цель Советского Союза заключается в том, чтобы заменить Организацию Объединенных Наций организацией несколько иного характера. Советский Союз стремится к тому, чтобы Организация Объединенных Наций была заменена организацией, которую можно было бы законно назвать «организацией объединенных сателлитов». Одним словом, поскольку дело касается моей страны, то если вы хотите пригласить в Организацию Объединенных Наций еще одного советского сателлита, то принимайте коммунистический Китай. Если же вы хотите, чтобы в Организации Объединенных Наций был представлен настоящий Китай, страна, принадлежащая китайскому народу, то его должно представлять правительство, делегатом которого я имею честь быть.

41. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Польши, чтобы он мог высказаться в Генеральной Ассамблее по вопросу к порядку ведения заседания.

42. **Г-н НАШКОВСКИЙ** (Польша): Я считаю, что предложение делегата Соединенных Штатов Америки является механической попыткой вновь оттянуть разрешение вопроса, который имеет столь жизненное значение для Организации Объединенных Наций. Такая практика является недемократической и в то же время бесплодной. Она не может привести к конструктивным решениям.

43. Польская делегация полностью поддерживает внесенный делегацией СССР проект резолюции о том, чтобы подлинные представители Китайской Народной Республики заняли место в Организации Объединен-

ных Наций — место, на которое они имеют законное право в соответствии с принципами Устава и общепризнанными принципами международного права.

44. В результате упорных усилий Соединенных Штатов Америки и некоторых других делегаций в Организации Объединенных Наций создалось парадоксальное положение, при котором представители великой азиатской державы — одной из пяти великих держав, имеющей население в 500 миллионов человек — в течение нескольких лет лишены возможности принимать участие в работе Организации Объединенных Наций. Это является одним из примеров наиболее грубого нарушения права государств на участие в международной организации. Это является ярким примером попытки навязать волю одной державы всей Организации. Это положение является в значительной мере одной из причин многих трудностей, которые переживала и переживает наша Организация. Сегодняшнее клеветническое выступление представителя частной группы гоминдана, пытающегося отравить атмосферу наших прений в самом их начале, — является доказательством этого.

45. Уроки прошлого совершенно ясны. Необходимо покончить с этим ненормальным положением вещей и сделать наконец шаг, который может не только помочь нашей Организации выйти из тупика, но также содействовать осуществлению целей и задач Организации. Это имеет тем большее значение теперь, когда благодаря настойчивым усилиям миролюбивых государств, в том числе Китайской Народной Республики, благодаря неустанным усилиям сотен миллионов людей на всем земном шаре, подписано перемирие в Корее и намечается возможность ослабления международного напряжения, вопреки усилиям тех, кто хотел бы сохранить это напряжение и не допустить мирного сотрудничества.

46. Тот факт, что некоторые государства не признают Китайской Народной Республики, что им не нравится установленный там строй, — ни в какой степени не дает им права возражать против участия единственных законных представителей китайского правительства в работе Организации Объединенных Наций. Не симпатии или антипатии, а принципы Устава и общепризнанные нормы международного права — таковы критерии, которыми следует руководствоваться в данном вопросе.

47. Не впервые Соединенные Штаты Америки прибегают к маневру, состоящему в том, чтобы отложить этот вопрос. Так было и на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В настоящий момент делается попытка повторить то же самое.

48. Также нужно подчеркнуть, что аргумент — якобы вопрос о представительстве Китая не может быть разрешен, пока не состоится корейская конференция и не будет разрешена корейская проблема — неправильный. Характерно, что этот аргумент выдвигают прежде всего те, кто не падает усилий для того, чтобы именно не допустить быстрого и справедливого урегулирования корейского конфликта. А между тем ясно, что допущение подлинных представителей Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций повлияло бы в огромной степени на ускорение разрешения корейской проблемы в целом. Это тем более ясно, если мы примем во внимание ту огромную положительную роль, которую правительство Китай-

ской Народной Республики играло в переговорах о перемирии и достижении соглашения. Таким образом все говорит о том, что недопустимо в дальнейшем такое положение, при котором великий китайский народ — один из участников победы союзников во второй мировой войне, один из авторов Устава Организации Объединенных Наций и оплот безопасности мира в Азии — лишен права быть представленным в Организации Объединенных Наций.

49. От все более и более широких кругов исходит требование о предоставлении Китайской Народной Республике законно полагающегося ей места. В этом духе высказался недавно премьер-министр Индии, заявив, что Объединенные Нации являются неполными без Китая и что отсутствие Китая означает отсутствие четвертой части мира. В этом же духе высказались министры иностранных дел скандинавских государств. В этом же духе высказался в Англии ряд представителей политических, общественных и религиозных группировок, требуя, вопреки англо-американскому соглашению, допущения Китая в Организацию Объединенных Наций. А на днях, 13 сентября, резолюцию с требованием о допущении в Организацию Объединенных Наций представителей Китайской Народной Республики приняла единогласно Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.

50. Таким образом, вопрос совершенно ясен. Нельзя уклоняться далее от его разрешения путем каких бы то ни было юридических или процедурных уверток. Речь идет о ликвидации вопиющей несправедливости. Еще никогда вопрос о предоставлении представителям Китайской Народной Республики законно полагающегося им места в Организации Объединенных Наций не имел столь большого значения для мира в Азии и обеспечения мира во всем мире. Вот почему нельзя допустить отсрочки разрешения этого вопроса. Мы должны принять решение. А правильное и справедливое решение может быть лишь одно: пригласить единственных подлинных представителей Китая занять место в нашей Организации, что и предлагает проект советской резолюции.

51. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, чтобы он мог высказаться в Генеральной Ассамблее по вопросу к порядку ведения заседания.

52. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как всем известно, правительство Ее Величества считает Центральное народное правительство правительства Китая. Кроме того, оно искренне приветствует заключение перемирия, — и я полагаю, что это чувство разделяют почти все представленные здесь государства. Оно горячо надеется, что условия перемирия будут точно соблюдаться всеми заинтересованными сторонами. Оно, конечно, также надеется, что за перемирием последует удовлетворительное в политическом отношении решение вопроса. Следовательно оно надеется, что, благодаря подписанию перемирия, приблизился момент урегулирования вопроса о представительстве Китая.

53. Однако по причинам, которые правительство Ее Величества уже излагало всякий раз, когда вопрос о представительстве Китая возникал в течение двух по-

следних лет в Организации Объединенных Наций, оно считало, что рассмотрение этого вопроса должно быть отложено; этого мнения оно придерживается и теперь. Мы полагаем, что в этом отношении мы должны ожидать и посмотреть, осуществятся ли наши великие надежды.

54. При этих обстоятельствах правительство Ее Величества считает, что было бы вполне целесообразным отложить рассмотрение этого вопроса до конца текущего года, как это предусматривается в обсуждаемом нами проекте резолюции, внесенного государственным секретарем Соединенных Штатов. По указанным мною соображениям делегация Соединенного Королевства будет, конечно, голосовать за этот проект резолюции.

55. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Я предполагал и думаю, что с этим согласится большинство делегаций, что вопросы такого характера должны обсуждаться и разрешаться Комитетом по проверке полномочий, и собирался внести соответствующее предложение. Однако список ораторов указывает на то, что многие делегации хотят обсудить, а возможно и разрешить этот вопрос немедленно, хотя только весьма широкое толкование правил процедуры может позволить его считать вопросом к порядку ведения заседания.

56. По этой причине и ввиду того, что мои функции состоят лишь в том, чтобы открыть и постараться организовать восьмую сессию Генеральной Ассамблеи, а также ввиду того, что этот вопрос касается организации, я предлагаю — если только ни одна из делегаций не внесет обратного предложения — чтобы мы продолжили и закончили обсуждение этого вопроса, приняв за основу представленные нам два проекта резолюции, а затем вынесли решение по этому вопросу, при условии, что, как я надеюсь, он не будет снова обсуждаться ни в Комитете по проверке полномочий, ни в связи с докладом этого Комитета.

57. Предоставляю слово представителю Украинской Советской Социалистической Республики, чтобы он мог высказаться по этому вопросу.

58. А. М. БАРАНОВСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика): На протяжении ряда лет великий китайский народ не представлен в Организации Объединенных Наций. Место законных представителей Китая в Организации Объединенных Наций, несмотря на решительные протесты широких общественных кругов европейских и азиатских стран, продолжает занимать агент группы политических банкротов, не имеющих права представлять Китай. Только поддержка Соединенных Штатов Америки, оказывающих на государства, находящиеся под их влиянием, давление, позволяла этим господам удерживать до сих пор незаконно захваченное ими место в Организации Объединенных Наций и выдавать себя за представителей китайского народа.

59. Нет никаких оснований терпеть дальше такое ненормальное положение, когда один из постоянных членов Совета Безопасности не может принимать участие в работе Организации Объединенных Наций. Совершенно не случайно на каждой сессии Организации Объединенных Наций за последние несколько лет, во всех ее главных органах, ряд делегаций настойчиво требует положить конец незаконному представительству гоминдановцев и дать возможность

представителям Центрального народного правительства Китайской Народной Республики занять законное место Китая в Организации Объединенных Наций. Независимо от того, правится или нет Соединенным Штатам Америки политический и общественный строй Китайской Народной Республики, не может иметь никакого оправдания тот факт, что Организация Объединенных Наций мирится до сих пор с игнорированием законных прав Китая в Организации Объединенных Наций.

60. Организация Объединенных Наций, созданная для поддержания международного мира и безопасности, не может рассчитывать на успех своих усилий по разрешению проблем мирными средствами и на урегулирование международных вопросов, и тем более на нормализацию положения на Дальнем Востоке, если в Организации не будет законным образом представлен великий Китай. Советский Союз и дружественные ему демократические государства никогда не примирятся с таким ненормальным положением. Политика дискриминации против китайского народа, которую проводят Соединенные Штаты, наносит серьезный ущерб прежде всего авторитету самой Организации Объединенных Наций, отнимая у нее возможность должным образом содействовать ослаблению международного напряжения и укреплению мира и международной безопасности.

61. Заявление представителя Соединенных Штатов на сегодняшнем заседании, повторившего вымыслы относительно агрессии Китайской Народной Республики, которая якобы имела место в Корее, имеет специфический смысл. Выступая на словах за устранение препятствий к мирному разрешению всех неурегулированных международных вопросов, представитель Соединенных Штатов в вопросе о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций придерживается односторонней политики, выгодной только американским правящим кругам. Такая политика, разумеется, не может привести к полезным для дела мира результатам и способна лишь усилить международное напряжение.

62. Делегация Соединенных Штатов, как можно судить по сегодняшнему выступлению г-на Даллеса, пытается поставить решение вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций в зависимость от результатов политической конференции по мирному урегулированию положения в Корее. Эту позицию поддерживает также и делегат Англии. Но разве не очевидно, что рассмотрение вопроса о политической конференции по Корее на Генеральной Ассамблее, — на что правильно указывал глава делегации Советского Союза, — как и переговоры на самой конференции о мирном урегулировании корейского вопроса продвигались бы быстрее и были бы на много успешнее, если бы в Организации Объединенных Наций была представлена Китайская Народная Республика.

63. Право Китайской Народной Республики быть представленной в Организации Объединенных Наций бесспорно. Это признается теперь многими государственными и общественными деятелями ряда европейских и азиатских стран и находит все большую поддержку в самих Соединенных Штатах Америки. В решении вопроса о восстановлении прав китайского народа в Организации Объединенных Наций заинтере-

ресован не только китайский народ. Такое решение отвечает интересам всех миролюбивых народов. Это мнение выразил недавно и премьер Индии г-н Неру, заявивший: «Мы думаем, что без Китая Организацию Объединенных Наций нельзя считать полнокровной». Без представительства Китая ни Организация Объединенных Наций не будет функционировать эффективно, ни проблемы Дальнего Востока не будут разрешены должным образом. Препятствуя рассмотрению Генеральной Ассамблеей вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, делегация Соединенных Штатов лишает Организацию Объединенных Наций возможности выполнить ее задачи, вытекающие из нынешней сложной международной обстановки.

64. Все, кто действительно хочет ослабления международного напряжения, должны отвергнуть предложение делегации Соединенных Штатов отложить рассмотрение вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций и обязаны поддержать внесенную делегацией Советского Союза резолюцию, рекомендующую, чтобы представители Китайской Народной Республики, назначенные Центральным народным правительством, заняли законное место Китая в Генеральной Ассамблее и в других органах Организации Объединенных Наций. Делегация Украинской ССР присоединяется к резолюции Советского Союза и безоговорочно ее поддерживает.

65. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Чехословакии, чтобы он мог высказаться по этому вопросу.

66. Г-н ДАВИД (Чехословакия): Проект резолюции, представленный главой делегации Советского Союза А. Я. Вышинским в день открытия восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, обращает наше внимание на один из самых важных вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Целью этого проекта является устранение оскорбительного унижения, которое уже в течение нескольких лет допускает Организация Объединенных Наций по отношению к одному из своих первоначальных членов — великой и славной Китайской Народной Республики.

67. Мировая общественность вправе ожидать, что после подписания Соглашения о перемирии в Корее, которое было достигнуто благодаря благородной инициативе Китайской Народной Республики, в Организации Объединенных Наций будет ликвидировано теперешнее незаконное положение в вопросе о законном представительстве Китая, так как лишь в этом случае могут быть в окончательном порядке созданы элементарные и нормальные условия, предусмотренные Уставом для эффективного и последовательного устранения препятствий и опасностей, угрожающих международному миру и безопасности. Для каждого человека ясен тот факт, что нельзя эффективно и справедливо разрешить основную проблему всеобщего мира и безопасности без участия представителей законного правительства Китайской Народной Республики, представляющего 500-миллионный китайский народ.

68. Прошло уже почти четыре года со дня провозглашения Китайской Народной Республики. За это время, в течение которого власть находилась в руках китайского народа, Китай — наиболее населенная

держава мира — достиг самого бурного развития за всю свою историю. Китайская Народная Республика, укрепившаяся за небольшой промежуток времени во внутривосточной и внешнеполитической областях, как никогда до этого, стала мощным политическим фактором в международной жизни, особенно на Дальнем Востоке. Без Китайской Народной Республики нельзя серьезно разрешить вопросы всеобщего мира и безопасности.

69. Если и имела место за последнее время некоторая разрядка напряжения в международных отношениях, все же необходимо дать себе отчет в том, что на этом пути нельзя останавливаться. Крайне необходимо поэтому продолжать серьезно и ответственно устранять другие очаги и причины международного напряжения. Перед Организацией Объединенных Наций лежит сегодня в этом направлении большая ответственность. Необходимо, чтобы она внесла свою долю в дело осуществления этих целей. При этом, конечно, немыслимо, чтобы Организация Объединенных Наций выполнила свою задачу и удовлетворила чаяния народов при таком положении, когда одна из пяти великих держав, на которые Устав возлагает решающую ответственность за решение этих задач — Китайская Народная Республика — не имеет в Организации Объединенных Наций своего законного представительства и когда ее место занимают, с позволения сказать, представители, которые не представляют никого, помимо обанкротившейся клики военных авантюристов, с которыми китайский народ навсегда покончил.

70. Чехословацкая делегация придерживается того убеждения, исходя из основных принципов международного права и принципов и целей Устава, что без законного представительства Китайской Народной Республики Организация Объединенных Наций не в состоянии выполнить, как следует, свои задачи, для которых она была создана, и что нельзя, таким образом, обеспечить нормальную деятельность Организации и ее органов. Немыслимо разрешить, надлежащим образом, важные вопросы всеобщего мира, не признавая одновременно за Центральным народным правительством Китайской Народной Республики законного права занять место в Организации Объединенных Наций, которое ему по праву принадлежит. Сегодняшнее незаконное положение, когда при наличии грубого нарушения принципов, на которых зиждется Организация Объединенных Наций, Китайской Народной Республике не дают права законного представительства, причинило уже существенный вред авторитету Организации Объединенных Наций так же, как и делу сохранения всеобщего мира и безопасности. Что такое положение невозможно, признано уже сегодня в широких международных кругах. Все сильнее поднимаются голоса, обличающие незаконность этого положения и требующие устранения нынешнего незаконного положения.

71. Нет надобности подчеркивать, что вопрос представительства азиатской великой державы — Китайской Народной Республики — в Организации Объединенных Наций связан теснейшим образом с важными задачами великих держав в этой Организации вообще, так как в тот момент, когда Китайская Народная Республика займет свое законное место в органах Организации Объединенных Наций в качестве ее первоначального члена, будет открыт путь для более эффективного сотрудничества держав. Поэтому чехо-

словацкая делегация считает, что предложение делегата Соединенных Штатов является необоснованным, неуместным и вредным.

72. Таковы причины, по которым чехословацкая делегация горячо поддерживает только что представленный проект резолюции Советского Союза.

73. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Белорусской Советской Социалистической Республики, чтобы он мог высказаться по этому вопросу.

74. **К. В. КИСЕЛЕВ** (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Делегация Белорусской ССР с трибуны Генеральной Ассамблеи неоднократно указывала, что только Центральное народное правительство, являющееся единственно законным правительством Китая, и может уполномочивать своих представителей выступать в Организации Объединенных Наций от имени Китая.

75. Сегодня, в день открытия восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, вопрос о представительстве Китайской Народной Республики приобретает особую остроту. Одним из фактов, отрицательно сказывающихся на престиже и авторитете Организации Объединенных Наций, является то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций, несмотря на многочисленные предложения, представлявшиеся делегациями СССР, Белорусской ССР, Украинской ССР, Польши, Чехословакии, Индии и др., до сих пор не могла принять единственно правильного и ожидаемого всеми миролюбивыми народами положительного решения по вопросу представительства Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

76. Казалось бы, что давно пора положить конец политике игнорирования Китая, восстановить нарушенные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций и принять меры к тому, чтобы великая китайская держава заняла свое законное место как в Организации Объединенных Наций, так и во всей системе международных отношений. Казалось бы, пора положить конец игнорированию прав великого китайского народа в обсуждении важнейших международных вопросов. Но, к сожалению, этого пока не произошло. Всем известно, что гоминдановская группа от имени которой выступал сегодня представитель ее г-н Цзян Тин-фу, изгнанный китайским народом еще несколько лет тому назад, утратила государственную власть и не осуществляет контроля над территорией и населением Китая, и поэтому гоминдановский представитель не может представлять в Организации Объединенных Наций китайский народ.

77. Китайский народ, вооруженным путем свергнув обанкротившийся и разложившийся гоминдановский режим, провозгласил в октябре 1949 года Китайскую Народную Республику и создал свое народное правительство — Центральное народное правительство Китайской Народной Республики, представляющее пятисотмиллионный народ, осуществляющее управление страной, пользующееся полным доверием и любовью всего китайского народа. Только Центральное народное правительство, являющееся единственным законным правительством Китая, может уполномочивать своих представителей выступать в Организации Объединенных Наций и в

Совете Безопасности от имени Китая. Не находил себе никакого оправдания тот факт, что Китай — постоянный член Совета Безопасности — не может принимать участия в работе этой Организации. Белорусская делегация считает, что вопрос о восстановлении прав китайского народа в Организации Объединенных Наций и в Совете Безопасности является одним из неотложных вопросов и что восстановление прав Китая в Организации Объединенных Наций, особенно в настоящих условиях, отвечает интересам народов всего мира и будет содействовать укреплению мира во всем мире.

78. Совершенно неосновательны доводы государственного секретаря Соединенных Штатов Америки г-на Даллеса, который только что здесь выступал, относительно того, что еще не назрело время для рассмотрения вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций. Всем ясно, что причиной напряженного положения на Дальнем Востоке являются агрессивные действия и замыслы гоминдановской клики; что немедленное восстановление законных прав Китайской Народной Республики могло бы значительно уменьшить эту напряженность на Дальнем Востоке и помочь обеспечению прочного мира и безопасности народов. Именно поэтому делегация Белорусской ССР решительно возражает против предложения представителя Соединенных Штатов Америки г-на Даллеса о том, чтобы отложить вопрос о представительстве Китайской Народной Республики и не обсуждать его на восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

79. По всем этим причинам делегация Белорусской ССР горячо поддерживает предложение делегации Советского Союза о том, чтобы представители Китайской Народной Республики, назначенные Центральным народным правительством, заняли законное место в Генеральной Ассамблее и в других органах Организации Объединенных Наций.

80. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Советского Союза, чтобы он мог высказаться по этому вопросу.

81. **А. Я. ВЫШИНСКИЙ** (Союз Советских Социалистических Республик): Я бы не взял вторично слова по этому вопросу, но он является столь серьезным, а возражения, которые мы здесь выслушали, являются столь незначительными и слабыми, что я не могу не воспользоваться этим для того, чтобы еще раз разъяснить необходимость действительно положительного решения на этот раз вопроса, который имеет такое важное международное значение.

82. Здесь выступал гоминдановский представитель. Он пытался в своем выступлении поддержать уже давно опровергнутую — опровергнутую очень серьезными и вескими фактами и документами — гнилую версию о том, что якобы гоминдановская группа имеет какие-то основания изображать собою правительство Китая. Он встретил здесь — как этого и надо было ожидать — поддержку и защиту со стороны американского делегата, как это мы все сейчас только что слышали из выступления г-на Даллеса. Я не говорю о выступлении английской делегации, потому что выступление английского делегата по этому поводу было лишь формальным заявлением такого порядка, который ясно свидетельствовал, что

английская делегация не желает противодействовать незаконным и произвольным действиям американской делегации. Так что, по существу, г-ну Джеббу не приходится возражать, потому что он, по существу, ничего тут не говорил.

83. Г-н Даллес предложил принять решение — не рассматривать на этой сессии вопрос, поднятый нами, о признании законных прав Китайской Народной Республики и о приглашении ее законных представителей как представителей Китая, сославшись при этом на то, что практика уже установила, что такие вопросы не подлежат обсуждению в течение известного срока.

84. О какой практике говорит г-н Даллес? По этому вопросу было единственное постановление, вынесенное на шестой сессии, если я не ошибаюсь. Но он забыл, что на пятой сессии, например, был даже создан специальный комитет, который назывался Специальным комитетом по представительству Китая [*резолюция 490 (V)*] и состоял из представителей делегаций семи государств. Г-н Даллес сказал, что его предложение о том, чтобы не рассматривать этот вопрос на данной восьмой сессии, не означает, однако, что в будущем американская делегация — вероятно, он имел в виду и правительство Соединенных Штатов Америки — как-нибудь изменит свою позицию в этом вопросе. Иначе говоря, он сказал, что то, что он предлагает отклонить на сегодняшней сессии рассмотрение этого вопроса, означает вообще никогда не рассматривать этот вопрос. Это нельзя, конечно, понять иначе, как то, что древние греки называли откладыванием *ad calendas graecas*, то есть до такого дня, который никогда не наступит, или — если я не ошибаюсь — как американцы часто говорят, что надо действовать в том или ином вопросе «forever and a day». Время это, конечно, никогда не наступит. Замечание г-на Даллеса сегодня о том, что мы не будем рассматривать этот вопрос на восьмой сессии, означает, что мы вообще никогда не будем его рассматривать. Это замечание свидетельствует о том, что американская делегация придерживается своей неправильной позиции, которая находится в противоречии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций, с основными принципами уважения суверенитета народов и их национальных прав и интересов, с которыми те, кто вносит такое предложение, считаются, очевидно, не желают.

85. Между тем, надо понять, наконец, что суверенная воля народов определяет, какие режимы народ устанавливает в той или иной стране, что суверенная воля народов определяет и то, каких представителей и какие режимы народ изгоняет из своей страны. И тут Организации Объединенных Наций делать нечего; вмешиваться ей в эти дела не следует. Но если уже говорить о режимах и, в частности, о том, что собой представляет так называемый режим так называемого правительства на Тайване, то я хотел бы напомнить несколько авторитетных свидетельств.

86. В 1949 г. или в 1950 г. государственным департаментом Соединенных Штатов была издана известная вам «Белая книга». На одной из страниц этой книги, при характеристике гоминдановцев, написано следующее: «по мнению многих наблюдателей, они погрязли в продажности, раздорах за за-

хват должностей и власти». Это подтверждается и другими документами и фактами. В частности, я не могу не напомнить о том, что бывший главнокомандующий американскими вооруженными силами в Китае генерал Стилуэл писал о гоминдановцах буквально следующее (я просто процитирую то, что писал генерал Стилуэл):

«Шайка убийц, ставящая себе единственной целью удержаться самим и сохранить свой аппарат власти. Руководители думают только о деньгах, о влиянии, о чинах, об интригах, о надувательствах, о лживых донесениях, протягивают руки ко всему, что плохо лежит».

Возьмите книгу Стилуэла *Stilwell Papers, New York*, стр. 190. Вы все это там сможете прочесть.

87. Эта группа гоминдановцев, претендующая на то, что она изображает какое-то правительство, как заявил об этом бывший государственный секретарь Соединенных Штатов Америки, предшественник г-на Даллеса, не заслуживает никакого доверия, ибо она его потеряла. Он сказал больше; он сказал, что эта клика не заслуживает доверия не только китайского, но и американского народа, правительство которого, однако, поддерживало и поддерживает — как демонстрировал сегодня г-н Даллес — именно эту клику.

88. Еще один маленький факт, и на этом я закончу. В январе 1950 года *New York Post* опубликовал статью, в которой было сказано следующее: «Чан Кай-ши может служить в наше время исключительным примером человека, который отказался от величия, чтобы стать предателем. Он предал идею Сун Ят-сена, когда он стал лидером основанного Сун Ят-сеном гоминдана. Он не исполнил обещания, которое он дал президенту Рузвельту и другим американским лидерам, которые с самого начала оказывали ему помощь. Он предал своих противников, которые в соответствии с соглашением освободили его после пленения. Он предал миссионеров, исповедуя христианство, а на практике осуществляя язычество. Он предал банкиров, беря у них взаймы от имени Китая и используя их лично для себя. И, прежде всего, он предал китайский народ обещаниями свободы и установил свой собственный вид фашизма».

89. Я подчеркиваю — я говорю не своими словами, а я только цитировал в данном случае *New York Post* номер от 10 января 1950 года. Выходит так, что это и есть режим, который представляет якобы законно китайский народ; это и есть режим, который якобы достоин китайского народа, того китайского народа, который изгнал с позором представителей этого режима, укрывшихся на острове Тайван. Эти представители гоминдановского режима существуют сейчас на острове Тайван только благодаря иностранной поддержке, защите и помощи.

90. А вам предлагается сейчас принять решение вовсе не рассматривать на этой сессии, и вообще forever and a day, никогда не рассматривать, отложить до «греческих календ» рассмотрение вопроса о том, чтобы, наконец, были восстановлены законные права великого китайского народа.

91. Мы против таких предложений, которые вносятся г-ном Даллесом и другими. Мы будем и впредь бороться — как и сейчас боремся — за необходимость решения китайского вопроса так, как мы предлагаем, так, как предлагают — я уверен в этом — многие здесь сидящие, а еще больше те миллионы, которые не сидят в этом зале, но которые во

всем мире считают справедливым, чтобы Китайская Народная Республика заняла законное место в Генеральной Ассамблее и во всех других органах Организации Объединенных Наций.

92. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Я теперь предлагаю Ассамблее поставить на голосование рассматриваемые нами по этому вопросу два проекта резолюции, причем я буду следовать обычной процедуре, ставя их на голосование в том порядке, в котором они были представлены.

93. Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов к порядку ведения заседания.

94. Г-н **ДАЛЛЕС** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я предлагаю, чтобы проекту резолюции, внесенному делегацией Соединенных Штатов и поддержанному делегацией Соединенного Королевства был предоставлен приоритет согласно правилу 78с правил процедуры, так как, по существу, это формальное предложение отсрочить прения по этому вопросу.

95. Если Председатель несогласен с моим предложением, то согласно правилу 91 я его прошу предложить Ассамблее вынести решение, в каком порядке она желает голосовать рассматриваемые нами два проекта резолюции.

96. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Что касается первого замечания представителя Соединенных Штатов, то на месте Председателя я бы постановил, что правило 78с в данном случае фактически неприменимо, потому что дело идет не об отсрочке прений; прения уже закончены, и мы теперь переходим к голосованию. Однако представитель Соединенных Штатов имеет полное право просить, чтобы Ассамблея вынесла решение по вопросу о порядке голосования в соответствии с правилом 91, которое гласит:

«...Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были представлены...».

97. Представитель Соединенных Штатов просил, чтобы резолюции Соединенных Штатов был предоставлен приоритет, на что согласно правилу 91 он имеет полное право, и я поэтому прошу Генеральную Ассамблею прежде всего вынести решение по этому вопросу.

98. Предоставляю слово представителю Советского Союза к порядку ведения заседания.

99. А. Я. **ВЫШИНСКИЙ** (Союз Советских Социалистических Республик): Я должен констатировать, что предложение, которое первоначально внес здесь представитель Соединенных Штатов Америки г-н Даллес, заключалось в том, чтобы принять решение вообще не обсуждать данный вопрос на всей восьмой сессии. Ничего подобного, конечно, не предусматривает правило 78. Тут уже г-н Пирсон указал на то, что ссылка была сделана неправильно, что это не относится к делу. Поэтому, мне кажется, что я могу не распространяться на этот счет.

100. Но я хочу подтверждения именно такого толкования и поэтому я хочу напомнить, что правило 78, ссылаясь, во-первых, на правило 72, говорит о приоритете —

«перед всеми остальными, формально внесенными или иными предложениями», которые «рассматриваются в следующем порядке:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) отсрочить прения по обсуждаемому вопросу;

(отсрочить прения, а не вообще принять решение не производить или не осуществлять этих прений в течение всей сессии) и, наконец,

- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу».

Прекратить прения, конечно, это воля данной Ассамблеи, и тут было бы уместно применить правило 78, если бы это было необходимо.

101. Во всяком случае, была сделана ссылка на правило 78. Но в правиле 78 имеется ссылка на правило 72, которое говорит о том, что

«Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может взять слово к порядку ведения заседания и поднятый им вопрос немедленно решается постановлением Председателя в соответствии с правилом процедуры...».

Никакого решения Председателя по этому вопросу мы не видим. А нам и каждому, кто желает, имеется возможность опротестовать постановление Председателя. Мы не знаем, как же в таком случае мы будем действовать в соответствии с правилом 78, если мы игнорируем правило 72. Председатель не внес своего «рулинга». Может быть, он вынесет свой «рулинг» в соответствии с тем, что предлагает г-н Даллес — никогда не рассматривать здесь китайского вопроса, который мы подняли? Но покамест этого нет, и в этом отношении, следовательно, налицо осечка.

102. Остается теперь правило 91:

«Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были представлены...».

Значит нам нужно иметь решение относительно приоритета. Покамест такого решения нет, резолюции должны голосоваться в том порядке, в котором они были представлены. Но для того, чтобы принять решение о приоритете, необходимо обсудить вопрос — действительно ли заслуживает приоритета проект резолюции, который внесен американской делегацией? Между тем, никто по этому вопросу не высказывался. Не высказывалась и наша делегация, которая возражает против предложения, внесенного американской делегацией. Я не знаю, может быть у Председателя еще записаны ораторы других делегаций.

103. Но если не обсужден вопрос о том, следует или не следует давать приоритет, то я не вижу возможности считать правильным то, что будет проведено голосование по американскому проекту резолюции без того, чтобы не были учтены все те соображения, которые здесь были высказаны. В случае такого голосования по проекту резолюции американской делегации будет, таким образом, прямо нарушено правило 91 о том, что если два предложения относятся к одному и тому же вопросу, то Генеральная Ассамблея голосует предложения в том порядке, в котором они были представлены. Правда, тут имеется оговорка: «если она не примет иного решения». Но никакая Ассамблея, ни на одном заседании ни по одному вопросу — и вот тут нужно вспомнить о нашей конституционной практике — не принимала подобных решений, без того, чтобы предварительно не обсудит этот вопрос. Таким образом, и с этой точки зрения, применение правила 91 означало бы механическое решение вопроса, что особенно недопу-

стимо, когда мы имеем перед собой такое важное решение.

104. Наконец, последнее соображение. Действительно ли предложение, которое внесла делегация Соединенных Штатов Америки, заслуживает того, чтобы этому предложению был дан приоритет? Разве можно поставить вопрос о том, чтобы в течение всей этой сессии не обсуждать вопроса о представительстве Китайской Народной Республики в Генеральной Ассамблее? Разве это предложение конкурирует с предложением, внесенным нами — советской делегацией?

105. Я вас прошу вспомнить, что советская делегация не внесла предложения об обсуждении здесь этого вопроса, а она внесла предложение о приглашении представителей законного китайского правительства принять участие в этой сессии. Итак, наше предложение — пригласить представителей Центрального народного правительства Китайской Народной Республики принять участие в этой сессии.

106. Другое предложение — не обсуждать на восьмой сессии вопроса о представительстве Китайской Народной Республики в Генеральной Ассамблее. Но мы уже, во-первых, его обсуждаем, во-вторых, вы же должны согласиться с тем, что это не конкурирующее предложение. Такое предложение можно поставить, раз оно внесено. Но это не значит, что оно исключает первое решение и что оно, будто бы, конкурирующее предложение и поэтому имеет приоритет. Тут сказано по «одному и тому же вопросу». Если смешать все вопросы в одну кучу, то, конечно, от логики не останется никакого следа. Это вообще недопустимо, и я думаю, что в практике юристов это особенно недопустимо.

107. Вот почему я отстаиваю ту позицию, что здесь совершенно нехотят ставить вопрос о том, что, согласно правилу 91, эти два предложения относятся к одному и тому же вопросу. Здесь два вопроса, а не один вопрос. Одно предложение — пригласить представителей Китайской Народной Республики. Другое предложение — не рассматривать вообще вопроса о китайском представительстве в Генеральной Ассамблее. Это важные вопросы, и поэтому я возражаю против возможности ссылаться на правило 91 правил процедуры и, тем более, приступать к голосованию, руководствуясь этим неправильным толкованием правила 91.

108. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Я полагаю, что нет более надобности тратить время на обсуждение этого вопроса. Представитель Соединенных Штатов сослался на правило 78с, а я постановил, что оно неприменимо. Это постановление не было опротестовано.

109. Что касается правила 91, то я полагаю, что представитель Соединенных Штатов согласно этому правилу имеет полное право поставить перед Ассамблеей вопрос о приоритете. Поэтому я постановляю, что оба проекта резолюции относятся к одному и тому же вопросу, а именно к вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций. Поэтому я предлагаю Ассамблее решить вопрос о приоритете согласно правилу 91. В этом заключается предложение, внесенное теперь в Ассамблею, и каждый представитель может по нему высказаться. Я не имею ни малейшего желания помешать обсуждению этого предложения.

110. Ввиду того что никто не выразил желаний высказаться, я ставлю на голосование предложение делегации Соединенных Штатов о том, чтобы приоритет был предоставлен ее проекту резолюции.

Предложение принимается 40 голосами против 8, при 8 воздержавшихся.

111. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я ставлю теперь на голосование проект резолюции делегации Соединенных Штатов, который гласит:

«Генеральная Ассамблея

постановляет не рассматривать в течение своей восьмой очередной сессии в настоящем году никаких предложений относительно лишения полномочий представителей правительства Китайской Республики и о замене их представителями Китайской Народной Республики».

Проект резолюции принимается 44 голосами против 10, при 2 воздержавшихся.

112. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я теперь ставлю на голосование проект резолюции Советского Союза [A/L.162].

113. Прежде чем мы приступим к голосованию, я предоставлю слово представителю Соединенных Штатов к порядку ведения заседания.

114. Г-н ДАЛЛЕС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея только что проголосовала не рассматривать в течение своей восьмой очередной сессии в настоящем году никаких предложений такого рода. Я прошу Председателя постановить, что если мы поставим на голосование внесенный Советским Союзом проект резолюции, то мы сделаем именно то, что только что подавляющим большинством голосов решили не делать.

115. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я, конечно, вполне понимаю точку зрения представителя Соединенных Штатов. Мы не раз находились на Ассамблее — а именно на седьмой и предшествующих сессиях — в том же самом положении, но Ассамблея неизменно придерживалась следующего порядка: если автор формального предложения желал, чтобы его предложение было поставлено на голосование, то Ассамблея голосовала по его предложению, несмотря на то, что непосредственно перед этим было принято обратное предложение. Поэтому, во избежание длинной дискуссии процедурного характера по этому вопросу, мне кажется, что самый простой способ состоял бы в том, чтобы, следуя этому обычному, хотя в некоторой степени и нелогичному порядку, проголосовать этот проект резолюции, и таким образом решить вопрос. Если не встречается возражений, я поставлю предложение на голосование.

116. Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов в связи с этим вопросом.

117. Г-н ДАЛЛЕС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я протестую против постановления Председателя по этому вопросу.

118. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Это разъясняет положение, потому что не допускаются прения по вопросу о протесте против постановления Председателя. Поэтому я предлагаю Ассамблее высказаться по поводу моего постановления, чтобы решить этот вопрос. Постанов-

ление Председателя было опротестовано и голосование касается этого протеста. Мое постановление гласило, — если я вообще имею право делать постановление, что является сомнительным, — что мы должны приступить к голосованию проекта резолюции СССР. Представитель Соединенных Штатов опротестовал это постановление и голосование касается этого протеста.

119. Тех, кто за постановление Председателя, прошу поднять руку [*голосование производится поднятием рук*]. Тех, кто против постановления Председателя, т. е. за протест против этого постановления, прошу поднять руку [*голосование производится поднятием рук*]. Тех, кто воздерживается, тоже прошу поднять руку [*голосование производится поднятием рук*].

120. Голосование дало следующие результаты: за протест против постановления Председателя — 13, против протеста — 22, воздержалось — 13.

121. Ввиду того, что постановление Председателя было подтверждено, мы должны теперь приступить к голосованию проекта резолюции Советского Союза. Было потребовано поименное голосование. Первым будет голосовать представитель Швеции.

122. Г-н ДАЛЛЕС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прошу слова к порядку ведения заседания.

123. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь, когда уже началось голосование, выступления к порядку ведения заседания недопустимы, поскольку они не касаются этого голосования.

124. Г-н ДАЛЛЕС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мое замечание к порядку ведения заседания связано с голосованием. Повидимому многие считают его неправильным, и я прошу произвести голосование, при котором представители ответили бы «да» или «нет».

125. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если представитель Соединенных Штатов просит произвести голосование по проекту резолюции Советского Союза, при котором представители ответили бы «да» или «нет», то я отвечу, что фактически мы такое голосование и производим.

126. Г-н ДАЛЛЕС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Нет, — по предшествующему постановлению.

127. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я не хочу, чтобы по этому поводу возникали какие-либо сомнения. Я предоставил Генеральной Ассамблее решить вопрос относительно протеста против моего постановления, но если какая-либо делегация испытывает какие бы то ни было сомнения относительно формы, в которой этот протест был поставлен на голосование, и, чтобы рассеять эти сомнения, требует повторного голосования, то я поступлю согласно желанию Ассамблеи. Однако мне казалось, что это голосование было вполне ясным.

128. Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства к порядку ведения заседания.

129. Сэр Гладвин ДЖЕВБ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел лишь сказать, что, насколько я понимаю, результаты произведенного поднятием рук голосования показывают, что, как это огласил Председатель, 13 делегаций голосовали против его постановления, 22 — за и 13 — воздержались. Если это так, то только сорок восемь из шестидесяти членов Ассамблеи, повидимому, участвовали в голосовании, а ввиду того, что оно в конце концов касалось весьма важного вопроса, я бы считал, что при этих обстоятельствах Председатель мог бы согласиться произвести новое поименное голосование, в котором все делегации имели бы возможность ясно высказать свою точку зрения по вопросу о его постановлении.

130. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы, чтобы этот вопрос был решен таким образом, чтобы не вызывать никаких сомнений у той или иной делегации, а, повидимому, некоторые из них в этом отношении испытывают большие сомнения. Хотя голосование было произведено поднятием рук, две делегации потребовали, чтобы оно считалось недействительным и чтобы было произведено поименное голосование.

131. Предоставляю слово представителю Советского Союза к порядку ведения голосования.

132. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): В сущности говоря, происходит нечто совершенно необычное, нечто не предусмотренное никакими правилами процедуры и никакой логикой. Я уже говорил в своем первом выступлении, когда я предлагал от имени Советского Союза пригласить сюда представителей Китайской Народной Республики, что нужно руководствоваться политическими, юридическими и моральными мотивами. Я должен сказать, что здесь нет ни моральных, ни юридических мотивов, а есть только одни политические мотивы, т. е. во что бы то ни стало стоять на своем, дискредитируя все остальное, независимо от того, имеется ли в этом логика или в этой попытке логики не имеется.

133. Я спрашиваю: какие есть основания оказывать недоверие нашему Председателю и Помощнику генерального секретаря, которые производили подсчет? Я считаю, что сама постановка этого вопроса оскорбительна для Генеральной Ассамблеи. Нам безразлично в данном случае, что считал голоса не представитель так называемого советского блока и что председательствует человек, я мог бы сказать, далеко не симпатизирующий советской делегации и ее друзьям. Но подсчет произведен честными людьми. В этом мы не сомневаемся, и поэтому мы считаем, что всякая проверка, хотя бы в виде «ролл-колла» или каким-либо другим образом, наносит определенный удар авторитету самой Генеральной Ассамблеи.

134. Г-н Джебб выступил с очень неудачной мотивировкой. Он призвал себе на помощь арифметику. Но известно, что когда дело касается интересов, то арифметика мало помогает, а когда вопрос упирается в противоречие интересов, то эта арифметика вместо того, чтобы призвать, что, например, дважды два дает четыре, утверждает, что дважды два дает пять, или даже, что дважды два — это есть стеариновая свечка, как писал один великий русский писатель. Что нам говорил здесь г-н Джебб? Он говорил:

«Голосовали за рунинг г-на Пирсона 22, голосовали против — 13, воздержалось — 13, а где же остальные двенадцать?». Но я спрашиваю г-на Джебба, разве не бывало у нас таких случаев, когда ряд делегаций не участвуют в голосовании, даже не заявляя о том, что они не участвуют в голосовании. Или вы считаете, г-н Джебб, что эти двенадцать голосовали? В таком случае вы, значит считаете, что г-н Кордье подсчитал умышленно неправильно, т. е. не за считал целых 12 голосов? Но я думаю, что если бы даже он хотел это сделать, у него не было бы никакой возможности это сделать при таком ярком освещении.

135. Но, с другой стороны, после того, как было произведено голосование, требовать нового голосования «ролл-коллом», чтобы поименно проверить каждого голосующего, — это такой прием, о котором, я помню, когда, будучи студентом, изучал в университете полицейское право; там подобного рода практика находила свое отражение. Мы поэтому считаем, что никаких проверок не должно быть и не может быть. Вопрос решен.

136. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Турции к порядку ведения заседания.

137. Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*): В своем последнем заявлении представитель СССР сказал, что в Генеральной Ассамблее происходит нечто совершенно необычное. Я с ним вполне согласен, но совсем по другим соображениям. Действительно здесь произошло нечто совершенно необычное.

138. Генеральная Ассамблея только что постановила подавляющим большинством, 44 голосами против 10, не рассматривать в настоящем году стоящего перед нами вопроса. Что же Председатель теперь хочет, чтобы Генеральная Ассамблея сделала? Предлагается ли нам, во-первых, голосовать против только что нами установленного принципа и, во-вторых, считать недействительным голосование, согласно которому мы постановили исключить этот вопрос из повестки дня Генеральной Ассамблеи в течение хотя бы этого года? Я надеюсь, что, никто из нас не согласится на это предложение. Это действительно является необычным. Я прошу Генеральную Ассамблею рассмотреть этот вопрос к порядку ведения заседания весьма внимательно, так как мы стоим на пути создания весьма опасного прецедента.

139. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Что касается прецедента, то я скажу следующее: он был установлен почти что с первой сессии Генеральной Ассамблеи, и, хотя он и представляется в высшей степени нелогичным, мы ему следовали до сих пор. В Генеральной Ассамблее установился обычай голосовать предложение, после того как было принято обратное предложение. Мое постановление, которое заключается в том, что мы должны голосовать проект резолюции Советского Союза, было вынесено мною лишь потому что я считал желательным в настоящий момент следовать той процедуре, — как бы нелогична она ни была, — которой мы придерживались на каждой сессии Генеральной Ассамблеи, на которой я принимал участие.

140. Я допускаю, что побуждаемый понятным желанием покинуть председательское место, я может быть, неявно сформулировал протест против моего постановления. Мне кажется, что я поставил вопрос следующим образом: те, кто желает поддержать постановление, ответят «да», а те, кто возражает против постановления и высказываются за протест, ответят «нет». Однако в этом отношении очевидно возникли некоторые сомнения, на что только что обратили мое внимание некоторые делегации, причем сомнения эти касались как формы, в которой вопрос был поставлен на голосование, так и результатов этого голосования. Поэтому, даже несмотря на то, что это может показаться необычным, я думаю, что было бы вполне правильным произвести новое голосование, на этот раз поименно, с тем чтобы ни у кого не возникало никаких сомнений по этому поводу.

141. Если представитель СССР и другие представители согласны с этим порядком, я предлагаю произвести новое поименное голосование и поставить вопрос так, чтобы не было, я надеюсь, никаких сомнений в отношении результатов голосования.

142. Предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик к порядку ведения заседания.

143. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Если бы дело шло о простой дипломатической или вообще об обычной человеческой вежливости — советская делегация могла бы махнуть на это рукой и сказать: «Делайте, как хотите, в конце концов, раз вопрос ставится о вежливости». Но здесь вопрос принципа. Я спрашиваю: существует ли у нас председательский рунинг или не существует? Существует ли у нас 72-е правило правил процедуры или не существует? Если у нас существует рунинг, то рунинг налично. Если у нас существует 72-е правило правил процедуры, то оно налично.

144. Семьдесят второе правило правил процедуры предоставляет право опротестовать постановление Председателя. Американская делегация это и сделала. Однако из этого протеста ничего не вышло. Надо прямо сказать: протест провалился. Тогда прибегают к каким то совершенно недопустимым попыткам; вот об этом я говорил, г-н Сарпер, как о необычном явлении, бросающим тень на самое голосование, следовательно, на добросовестность, которая имеется здесь и должна быть здесь вне всякого сомнения. Это вопрос принципа.

145. Я при этом призываю г-на Пирсона — как Председателя — (хотя он и уходит с этого поста, но я думаю, что мы все можем сказать, что г-н Пирсон на всем протяжении седьмой сессии Генеральной Ассамблеи был Председателем, достойным того доверия, которое ему было оказано Генеральной Ассамблеей), я призываю его твердо закончить свое дело, не позволяя нарушать ни тот рунинг, который одобрен большинством, ни то 72-е правило правил процедуры, которое существует, действует и будет действовать, пока не будет законным порядком отменено.

146. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Таиланда к порядку ведения заседания.

147. Принц ВАН ВАЙТАЯКОН (Таиланд) (*говорит по-английски*): При голосовании проекта резолюции Соединенных Штатов Генеральная Ассамблея следовала положению, содержащемуся в первой фразе правила 91, которая гласит:

«Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были представлены».

Вторая фраза правила 91 гласит:

«Генеральная Ассамблея, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли она голосовать по следующему».

148. Следовательно, согласно правилу 91, Генеральная Ассамблея должна сама решить путем голосования, будет ли она голосовать следующее предложение или нет. Поэтому я прошу Председателя применить вторую фразу правила 91.

149. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предшествующее голосование, произведенное Генеральной Ассамблеей по моему постановлению, остается в силе, даже если это голосование представляется неясным в результате моей формулировки вопроса, потому что предложение о том, чтобы мы произвели новое, поименное голосование, не было принято. Поэтому я вынужден придерживаться принятого мною решения.

150. Однако представитель Таиланда сослался на правило 91, на что он имел полное право. Последняя фраза этого правила гласит:

«Генеральная Ассамблея, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли она голосовать по следующему».

Представитель Таиланда просил, чтобы Генеральная Ассамблея теперь решила, будет ли она голосовать по следующему предложению, т. е. по проекту резолюции Советского Союза.

151. Я вношу на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложение представителя Таиланда. Представитель Советского Союза просит слова, чтобы высказаться по поводу этого предложения.

152. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Рунинг, который был вынесен Председателем, касался именно того вопроса, который заключается в последней фразе правила 91. Рунинг этот касался того, надлежит ли не надлежит голосовать проект советской резолюции. Правило 91, на которое здесь сослался представитель Таиланда, говорит о том, что Генеральная Ассамблея после каждого голосования по отдельным предложениям может решить, будет ли она голосовать по следующим предложениям. Следующим предложением является проект резолюции советской делегации. По этому вопросу Председателем принят рунинг, одобренный Генеральной Ассамблеей, который сводился к тому, что надо голосовать. Я так понимаю то, что происходило здесь.

153. Таким образом вопрос, который поднял сейчас представитель Таиланда, т. е. вопрос о том, нужно ли голосовать советский проект резолюции, уже предрешен, г-н Пирсон, вашим рунингом, который одобрен большинством Генеральной Ассамблеи. И, следовательно, предложение представителя Таиланда опоздало ровно на столько времени, сколько нужно было для того, чтобы проголосовать здесь рунинг Председателя. Надо отклонить это предложение.

154. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Как сказал представитель СССР, я вынес постановление, что мы должны голосовать предложение Советского Союза, для того, чтобы узнать мнение Генеральной Ассамблеи. Мое постановление было опротестовано, и этот протест был поставлен на голосование. Но оно касалось постановления, сделанного мною в качестве Председателя.

155. Представитель Таиланда, не упоминая точки зрения Председателя по этому вопросу, предлагает, чтобы на основании правила 91 правил процедуры мы теперь вынесли решение о том, будем ли мы голосовать проект резолюции Советского Союза или нет. Я прошу Ассамблею высказаться по поводу этого предложения представителя Таиланда.

156. Предоставляю слово представителю Советского Союза к порядку ведения заседания; мы можем продолжать в этом духе всю ночь.

157. **А. Я. ВЫШИНСКИЙ** (Союз Советских Социалистических Республик): Разъяснение г-на Пирсона страдает, по моему скромному мнению, недостатками. Он представляет себе дело так, как будто кроме рунинга Председателя у нас ничего не было. Если бы это было так, то тогда было бы уместным предложение, которое внес представитель Таиланда, или какое-либо другое аналогичное предложение.

158. Но, г-н Пирсон, вы же не будете это отрицать. Наконец, если бы вы захотели отрицать, я обращусь тогда к свидетельству всех здесь присутствующих почтенных джентльменов и леди, которые должны будут подтвердить, что мы имеем не только рунинг Председателя, но рунинг, одобренный Генеральной Ассамблеей. Значит мы уже голосовали. Значит голосовала Генеральная Ассамблея. А теперь предлагается голосовать вновь уже с ссылкой на правило 91. По моему это ошибка.

159. Конечно, — нам говорят — мы так можем заседать целую ночь. Я готов заседать три ночи, если дело идет о принципах, если дело идет об уважении авторитета, достоинства нашей Генеральной Ассамблеи. Я не спешу с этим делом. А если кто-нибудь спешит, то пусть он воздержится от внесения неправильных, ничем не оправданных предложений, которые только затягивают обсуждение этого вопроса.

160. Я еще раз прошу г.г. делегатов обратить внимание на тот факт, что у нас имеется не только рунинг Председателя, но и одобрение со стороны 22 делегаций против 13. Значит решение Генеральной Ассамблеи есть? Или его нет? Я спрашиваю. Есть! А если оно есть, то зачем нам нужно получать еще разрешение Генеральной Ассамблеи? Оно уже другими словами проведено в жизнь, осуществлено. Вопрос поэтому исчерпан. И я удивляюсь только той исключительной — я бы сказал — снисходительности нашего Председателя, который позволяет и дальше компрометировать его собственный рунинг и решение Генеральной Ассамблеи.

161. Конечно, я знаю, тут находятся несколько делегаций, которые могут заблокироваться и провалить любое предложение, в особенности если с этого левого угла будет дан такой сигнал. Но я буду против этого бороться и, я надеюсь, найду поддержку со стороны многих и многих делегаций. Нельзя издеваться над Уставом Организации Объединенных Наций, нельзя издеваться над принципами, положенными в основу

правил процедуры. Нельзя — для того чтобы в последний день съезд поросенка, перекрестить его и сказать: «Пороса, пороса, превратится в караса». Пороса в караса не должен превращаться.

162. Я предлагаю считать вопрос исчерпанным. Это будет единственным достойным решением Генеральной Ассамблеи.

163. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Что касается Председателя, то он подтвердил бы свое первое постановление и вопрос был бы таким образом исчерпан, если бы он не пришел к заключению, что его предложение было довольно неясно сформулировано и что некоторые делегации, как можно судить по результатам голосования, не вполне уверены в том, голосовали ли они за или против предложения, причем это объясняется постановкой вопроса Председателем. Поэтому каждая делегация имеет полное право постараться исправить создавшееся положение, ссылаясь на то правило процедуры, на основании которого можно окончательно выяснить вопрос. Представитель Таиланда так и поступил, причем он сослался на правило 91; я принимаю его предложение и ставлю его на голосование на основании второй фразы упомянутого правила.

164. Поэтому я предлагаю Генеральной Ассамблее проголосовать теперь вопрос о том, желает ли она голосовать следующее предложение, т. е. проект резолюции Советского Союза.

35 голосами против 11, при 11 воздержавшихся, Генеральная Ассамблея постановляет не голосовать проекта резолюции Советского Союза.

Выборы Председателя (окончание)

[Пункт 4 повестки дня]

165. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Следующий пункт повестки дня — выборы Председателя восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Правило 92 правил процедуры требует, чтобы все выборы в Генеральной Ассамблее производились закрытой баллотировкой, без выставления кандидатур. Поэтому мы немедленно приступим к голосованию. Бюллетени были розданы, и каждой делегации предлагается написать на своем бюллетене имя лица, за которое она желает голосовать.

Производится закрытая баллотировка.

По приглашению Временного председателя, г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов:

<i>Общее число поданных бюллетеней:</i>	60
<i>Число воздержавшихся:</i>	0
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	1
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	59
<i>Требуемое большинство:</i>	30
<i>Число полученных голосов:</i>	
Г-жа Пандит (Индия)	37
Принц Ван Вайтаякон (Таиланд)	22

Г-жа Пандит (Индия), получив требуемое большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Генеральной Ассамблеи, избирается Председателем восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и занимает председательское место.

**Речь г-жи Пандит, Председателя восьмой сессии
Генеральной Ассамблеи**

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотела бы выразить моим коллегам-представителям свою глубокую признательность за ту высокую честь, которую они мне только что оказали. Они могут быть уверены в том, что я сделаю все от меня зависящее, чтобы оправдать их доверие и беспристрастно выполнять возложенные на меня высокие обязанности. Я считаю, что своим выбором они оказали честь моей стране и признали ее глубокое желание служить целям Организации Объединенных Наций и через ее посредство высшим интересам всеобщего мира. Этот выбор является также признанием значения той роли, которую женщины играли и продолжают играть в содействии достижению целей и осуществлению задач нашей великой Организации.

167. Лежащие перед каждой Генеральной Ассамблеей задачи сложны и трудны, но они открывают широкие возможности. На настоящей сессии, более чем когда-либо, у нас имеются великие возможности, потому что Генеральная Ассамблея собирается в атмосфере, которая дает основания надеяться, что мы сможем действительно разрешить некоторые из тревожащих нас трений и конфликтов. Военные действия в Корее прекратились, и впервые с июня 1950 года открывается возможность урегулирования дальневосточных проблем, что в огромной мере способствовало бы укреплению всеобщего мира и созданию большей устойчивости. Мы уверены в том, что все нации будут с упованием следить за работой Политической конференции по Корее и ожидать от нее больших результатов и что они все желают ей полного успеха. Мы все надеемся и верим, что заключенное в Корее перемирие будет отправным пунктом для Организации Объединенных Наций, которая вступит на путь еще более крупных достижений.

168. Мы должны с непрестанным и серьезным вниманием отнестись к многочисленным спорам, которые угрожают миру в разных частях света, и к основным причинам волнений и неуверенности в будущем. Наша предварительная повестка дня открывает нам бесчисленные возможности. Нам надлежит не только восстановить мир, когда он нарушен, но еще более, предотвратить всякую угрозу миру.

169. Мы должны и впредь изыскивать практические способы предотвращения основной угрозы всеобщей безопасности. Мы должны найти правильный и удовлетворительный ответ на все законные требования растущего национализма и отказаться от мер, которые могут лишь привести к еще большему разочарованию и к применению насилия. Мы должны разрешить расовые конфликты и бороться против организованной и признанной законом дискриминации. Мы должны разрешить проблемы, созданные нуждой и лишениями, и на деле показать, что мы признаем, что процветание и довольство должны существовать во всем мире, а не только в отдельных районах. Мы должны стремиться к тому, чтобы изъять все виды оружия массового уничтожения, а не изобретать виды оружия, которые могут оказаться еще более разрушительными. Наконец, мы должны изыскать способ, позволяющий нам использовать все средства производства и научные изыскания в мирных целях, а не в целях разрушения. Мы должны научиться эффек-

тивно сотрудничать в деле обеспечения мира и в целях повышения жизненного уровня всех народов земного шара.

170. Конечно, сравнительно легко наметить цели, но гораздо труднее их достигнуть. На нас, несомненно, возложена тяжелая ответственность; впрочем, она всегда была таковой. Даже частичное выполнение нашей задачи потребует от нас полного сотрудничества и взаимопонимания. Но, если перед нами и стоят затруднения, у нас все же имеются возможности, как я уже указала, и мы горячо надеемся, что корейское перемирие и желание всех заинтересованных сторон добиться урегулирования этого вопроса путем переговоров настолько изменят атмосферу в настоящей Ассамблее, что создастся возможность более успешно исследовать пути для установления всеобщего мира и безопасности. Если в течение настоящей сессии мы сможем хотя бы немного приблизиться к решению всех перечисленных мною проблем, то мы будем способствовать в огромной степени укреплению веры в Организацию Объединенных Наций и возбудим надежды в сердцах всех людей. Мы должны также заставить все народы мира верить не только в преследуемые нами великие цели, но и в нашу Организацию, и укрепить эту веру.

171. Помогая Ассамблее выполнить ее трудную, но почетную задачу, я буду вдохновляться и руководствоваться великими традициями, установленными моими уважаемыми предшественниками. Я также буду всецело рассчитывать на ваше сотрудничество и на вашу поддержку. Я знаю, что я могу рассчитывать на помощь со стороны Генерального Секретаря и его сотрудников. Я обязуюсь приложить все старания к тому, чтобы способствовать успешному завершению нашей работы, и выполнять надлежащим образом обязанности, которые вы возложили на меня, избрав меня на эту высокую должность.

**Образование Специального комитета
по политическим вопросам**

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первое решение организационного характера, которое Ассамблее надлежит принять, касается членского состава Генерального комитета, который должен возможно скорее собраться, чтобы представить Ассамблее доклад об утверждении повестки дня настоящей сессии. В связи с этим Бразилией, Данией, Гондурасом, Грецией, Канадой, Колумбией, Кубой, Мексикой, Норвегией, Перу, Филиппинами, Швецией и Эквадором был внесен проект резолюции [A/L.161]. Его следовало бы рассмотреть теперь же, так как это соответствовало бы намерениям представивших этот проект резолюции государств-членов Организации. Этот проект резолюции касается образования Специального комитета по политическим вопросам.

173. Ввиду того, что никто не открывает прений по этому проекту резолюции, я ставлю его на голосование.

Проект резолюции принимается единогласно.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Повестка дня сегодняшнего заседания исчерпана. Я теперь закрою заседание, чтобы дать возможность шести главным комитетам и Специальному комитету по

политическим вопросам собраться по очереди в этом зале для выбора своих соответствующих председателей.

175. Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства к порядку ведения заседания.

176. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы предложить Ассамблее, если никто ничего не имеет против, закрыть теперь заседание и произвести выборы завтра утром. Сейчас уже около 17 ч. 35 м. Если судить

по опыту прошлого, то потребуется немало времени, чтобы произвести все выборы, а, между тем, предполагается закончить их сегодня вечером. Я подаю лишь эту мысль, а Ассамблее самой, конечно, надлежит решить, как поступить в данном случае.

177. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду того что нет возражений, мы сейчас закроем заседание Генеральной Ассамблеи и соберемся завтра в 10 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.

Образование главных комитетов и выборы должностных лиц

[Пункт 5 повестки дня]

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Шесть главных комитетов и Специальный комитет по политическим вопросам выбрали своих председателей, которые войдут в число членов Генерального комитета. На эти должности по отдельным комитетам были избраны следующие лица:

Первый комитет: г-н ван-Лангенхове (Бельгия);

Специальный комитет по политическим вопросам: г-н Уркиа (Сальвадор);

Второй комитет: г-н Маттес (Югославия);

Третий комитет: г-н Давидсон (Канада);

Четвертый комитет: г-н Перес-Перес (Венесуэла);

Пятый комитет: г-н Халиди (Ирак);

Шестой комитет: г-н Кац-Сухий (Польша).

Выборы заместителей председателя

[Пункт 6 повестки дня]

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Правил 31 правил процедуры предусматривается, что семь заместителей председателя избираются после избрания председателей шести главных комитетов. Этим правилом также предусматривается, что их состав должен обеспечивать представительный характер Генерального комитета. Избранными на должности семи заместителей председателя могут быть любые члены Генеральной Ассамблеи, за исключением тех делегаций, которые в результате состоявшихся уже выборов представлены в Генеральном комитете.

3. Для этих выборов не будут выставляться кандидатуры, и голосование будет производиться путем закрытой баллотировки. Членам Генеральной Ассамблеи предлагается вписать в избирательный бюллетень имена семи государств-членов Организации Объединенных Наций, за которые они хотят подать свой голос. Предлагаю вписывать в избирательный бюллетень имена стран, а не отдельных лиц. Бюллетени, содержащие более семи стран, будут считаться недействительными. Члены Генеральной Ассамблеи, получившие большинство голосов, будут объявлены избранными.

Производится закрытая баллотировка.

По приглашению Председателя г-н Борберт (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) принимают на себя подсчет голосов.

433-е ПЛЕНАРНОЕ заседание

Среда 16 сентября 1953 года, 11 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Председатель: Г-жа Виджайя Лакшми Пандит (Индия)

Общее число поданных бюллетеней 59

Число воздержавшихся от голосования 0

Число бюллетеней, признанных недействительными 0

Число бюллетеней, признанных действительными 59

Требуемое большинство 30

Число полученных голосов:

Соединенные Штаты Америки 57

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии 55

Франция 54

Союз Советских Социалистических Республик 48

Китай 46

Мексика 43

Израиль 37

Пакистан 30

Греция 9

Бирма 2

Египет 2

Таиланд 2

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Некоторые другие делегации получили по одному голосу. На основании произведенного голосования, избранными считаются первые семь государств-членов Организации.

Получившими требуемое простое большинство голосов присутствующих и участвовавших в голосовании членов Генеральной Ассамблеи и избранными на должность заместителей председателя оказались представители следующих стран: Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Союза Советских Социалистических Республик, Китая, Мексики и Израиля.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральный комитет образован теперь в полном составе, и его первое заседание состоится сегодня днем. Я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи, предло-